

<p>Authors and publishers filed a class action lawsuit, claiming Google violated the copyrights of authors, publishers and other copyright holders (“Rightsholders”) by scanning in-copyright Books and Inserts, and displaying excerpts, without permission. Google denies the claims. The parties have agreed to a settlement. This summary provides basic information about the settlement. “Books” and “Inserts” are described below.</p>	<p>Autori i izdavači su pokrenuli grupnu tužbu pri čemu tvrde da je Google narušio autorska prava autora, izdavača i drugih nosioca istih prava (dalje u tekstu: „nosioci autorskih prava“) tako što je bez dozvole izvršio preslikavanje knjiga i priloga na kojima postoje autorska prava i objavio isječke. Google pobija ove tvrdnje. Stranke su sklopile nagodbu. Ovaj sažetak pruža osnovne informacije o nagodbi. „knjige“ i „umetci“ su opisani dalje u tekstu.</p>
<p>What Does the Settlement Provide?</p>	<p>Šta pruža nagodba?</p>
<p>The settlement, if Court-approved, will authorize Google to scan in-copyright Books and Inserts in the United States, and maintain an electronic database of Books. For out-of-print Books and, if permitted by Rightsholders of in-print Books, Google will be able to sell access to individual Books and institutional subscriptions to the database, place advertisements on any page dedicated to a Book, and make other commercial uses of Books. At any time, Rightsholders can change instructions to Google regarding any of those uses. Through a Book Rights Registry (“Registry”) established by the settlement, Google will pay Rightsholders 63% of all revenues from these uses.</p>	<p>Ukoliko je sud odobri, nagodbom će se preduzeću Google odobriti da vrši preslikavanje knjiga i umetaka u Sjedinjenim Američkim Državama na kojima postoje autorska prava i da održava elektronsku bazu podataka knjiga. Što se tiče knjiga koje su van štampe, Google će, ukoliko mu nosioci autorskih prava na knjige to odobre, moći prodavati pristup pojedinačnim knjigama i institucionalne pretplate na bazu podataka, objavljivati reklame na bilo kojoj stranici koja je posvećena knjizi i koristiti knjige u druge komercijalne svrhe. U bilo koje doba, nosioci autorskih prava mogu promijeniti uputstva koja su dali preduzeću Google u vezi bilo kojeg od ovih pitanja. Preko Registra autorskih prava na knjigu (dalje u tekstu: „Registar“) koji je nastao kao rezultat nagodbe, Google će nosiocima prava platiti 63% od svih prihoda koje ostvari na osnovu ovih upotreba.</p>
<p>Google also will pay \$34.5 million to establish and fund the initial operations of the Registry and for notice and settlement administration costs, and at least \$45 million for cash payments to Rightsholders of Books and Inserts that Google scans prior to the deadline for opting out of the settlement.</p>	<p>Google će takođe platiti \$34,5 miliona za uspostavljanje i finansiranje početnih aktivnosti vezanih za evidenciju i administrativne troškove objavljivanja i nagodbe, kao i najmanje \$45 miliona u gotovini nosiocima autorskih prava na knjige i umetke čije je preslikavanje izvršio prije roka za povlačenje iz nagodbe.</p>
<p>Who Is Included?</p>	<p>Ko je uključen?</p>
<p>The settlement class includes all persons worldwide who own a U.S. copyright interest in any Book or Insert. The meaning of “U.S. copyright interest” is broad. Wherever you are located, please read the full Notice to determine whether you are included in the settlement</p>	<p>Grupna nagodba uključuje sve osobe širom svijeta koje posjeduju autorska prava u bilo kojoj knjizi ili umetku. „Američka autorska prava“ imaju široko značenje. Bez obzira gdje se nalazite, molimo Vas da pročitate cijelo Obavještenje kako bi ste utvrdili da li ste uključeni u nagodbu</p>
<p>There are two Sub-Classes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The “<i>Author Sub-Class</i>” (authors of Books and other writings, and their heirs, successors and assigns), and • The “<i>Publisher Sub-Class</i>” (publishers of Books and periodicals, and their successors and assigns). 	<p>Postoje dvije potkategorije:</p> <ul style="list-style-type: none"> • „<i>Potkategorija autora</i>“ (autori knjiga i drugih pisanih radova i njihovi nasljednici, sljedbenici i nosioci prava) i • „<i>Potkategorija izdavača</i>“ (izdavači knjiga i časopisa i njihovi sljedbenici i nosioci prava).